

COMMISSION  
ÉLECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

**CISPR**  
**15**

1996

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

AMENDEMENT 1  
AMENDMENT 1

1997-06

COMITÉ INTERNATIONAL SPÉCIAL DES PERTURBATIONS RADIOÉLECTRIQUES  
INTERNATIONAL SPECIAL COMMITTEE ON RADIO INTERFERENCE

---

---

Amendement 1

**Limites et méthodes de mesure  
des perturbations radioélectriques  
produites par les appareils électriques  
d'éclairage et les appareils analogues**

Amendment 1

**Limits and methods of measurement  
of radio disturbance characteristics  
of electrical lighting and similar equipment**

© IEC 1997 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission  
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland  
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

---

---

CODE PRIX  
PRICE CODE

**C**

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le sous-comité F du CISPR: Perturbations relatives aux appareils domestiques, aux outils, aux appareils d'éclairage et aux appareils analogues.

Le texte du présent amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
CISPR/F/211/FDIS	CISPR/F/222/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Page 12

### 4.3 Tensions perturbatrices

Remplacer le tableau 2a existant par le nouveau tableau 2a suivant:

**Tableau 2a – Limites de la tension perturbatrice aux bornes d'alimentation**

Bande de fréquences	Limites dB(μV)*	
	Quasi-crête	Valeur moyenne
9 kHz à 50 kHz**	110	–
50 kHz à 150 kHz**	90 à 80***	–
150 kHz à 0,5 MHz	66 à 56***	56 à 46***
0,5 MHz à 2,51 MHz	56	46
2,51 MHz à 3,0 MHz	73	63
3,0 MHz à 5,0 MHz	56	46
5 MHz à 30 MHz	60	50

\* La limite inférieure s'applique à la fréquence de transition.

\*\* Les valeurs limites dans la bande de fréquences 9 kHz à 150 kHz sont considérées comme étant des «limites provisoires» susceptibles d'être modifiées après quelques années d'expérience.

\*\*\* La limite décroît linéairement avec le logarithme de la fréquence dans les bandes de 50 kHz à 150 kHz et de 150 kHz à 0,5 MHz.

NOTE – Au Japon, les valeurs limites dans la bande de fréquences de 9 kHz à 150 kHz ne sont pas applicables. De plus, les valeurs limites 56 dB(μV) quasi-crête et 46 dB(μV) valeur moyenne sont applicables dans la bande de fréquences de 2,51 MHz à 3 MHz.

## FOREWORD

This amendment has been prepared by CISPR subcommittee F: Interference relating to household appliances, tools, lighting equipment and similar apparatus.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
CISPR/F/211/FDIS	CISPR/F/222/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report of voting indicated in the above table.

Page 13

### 4.3 Disturbance voltages

Replace the existing table 2a by the following new table 2a:

**Table 2a – Disturbance voltage limits at mains terminals**

Frequency range	Limits dB(μV)*	
	Quasi-peak	Average
9 kHz to 50 kHz**	110	–
50 kHz to 150 kHz**	90 to 80***	–
150 kHz to 0,5 MHz	66 to 56***	56 to 46***
0,5 MHz to 2,51 MHz	56	46
2,51 MHz to 3,0 MHz	73	63
3,0 MHz to 5,0 MHz	56	46
5 MHz to 30 MHz	60	50

\* At the transition frequency the lower limit applies.

\*\* The limit values in the frequency range 9 kHz to 150 kHz are considered to be "provisional limits" which may be modified after some years of experience.

\*\*\* The limit decreases linearly with the logarithm of the frequency in the ranges 50 kHz to 150 kHz and 150 kHz to 0,5 MHz.

NOTE – In Japan the limits in the frequency range 9 kHz to 150 kHz are not applicable. Moreover, the limits 56 dB(μV) quasi-peak and 46 dB(μV) average apply in between 2,51 MHz and 3 MHz.

Page 14

**Tableau 3 – Limites des perturbations électromagnétiques rayonnées**

*Dans la tête, remplacer «dB(A)\*» par «dB(μA)\*».*

Page 42

**8.6 Semi-luminaire et lampes à ballast incorporé**

*Ajouter, à la fin du deuxième alinéa, le nouveau texte suivant:*

.... du réseau fictif en V. Toutefois, pour les lampes à ballast incorporé ayant une fréquence de fonction entre 2,51 MHz à 3,0 MHz, le montage de mesure suivant doit être utilisé. La lampe est montée dans une douille appropriée, placée 0,4 m au-dessus d'une plaque de métal d'au moins 2 m × 2 m et doit être maintenue à au moins 0,8 m de toutes parois reliées à la terre. Le réseau fictif en V doit être placé également à une distance d'au moins 0,8 m de la lampe et le câble entre la douille et le réseau fictif en V ne doit pas dépasser 1 m. La plaque de métal doit être reliée à la terre de référence du réseau fictif en V.

Page 46

Paragraphe 10.3.2

*Dans la formule, remplacer le signe moins par un signe plus, pour obtenir:*

$$\bar{x} + ks_n \leq L$$

CISPR 15:1996/AMD1:1997

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sic/db1a40-4471-41b4-a693-86fc2376d46e/cispr-15-1996-amd1-1997>

Page 15

**Table 3 – Radiated electromagnetic disturbance limits**

*In the heading, replace "dB(A)\*" by "dB(μA)\*".*

Page 43

**8.6 Self-ballasted lamps and semi-luminaires**

*Add, to the end of the second paragraph, the following new text:*

.... of the V-network. However, for self-ballasted lamps having an operating frequency within the range 2,51 MHz to 3,0 MHz, the following circuit shall be used. The lamp is fitted in an appropriate lampholder and placed 0,4 m above a metal plate of dimensions at least 2 m × 2 m and shall be kept at least 0,8 m from any other earthed conducting surface. The artificial mains network (V-network) shall also be placed at a distance from at least 0,8 m from the lamp and the lead between lampholder and V-network shall not exceed 1 m. The plate shall be connected to the reference earth of the V-network.

Page 47

**Subclause 10.3.2**

*In the formula, replace the minus sign by a plus sign to obtain:*

$$\bar{x} + ks_n \leq L$$

CISPR 15:1996/AMD1:1997

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sic/d081a40-4471-41b4-a693-86fc2376d46e/cispr-15-1996-amd1-1997>

Withdrawn

iTech Standards  
(<https://standards.iteh.ai>)  
Document Preview

[CISPR 15:1996/AMD1:1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sic/d081a40-4471-41b4-a693-86fc2376d46e/cispr-15-1996-amd1-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sic/d081a40-4471-41b4-a693-86fc2376d46e/cispr-15-1996-amd1-1997>